



**Mode de perfusion :
continu**

CADD®-Solis VIP
Pompe à perfusion ambulatoire
Modèle 2120

Guide d'information du patient

Votre médecin :

Nom : _____

Numéro de téléphone : _____

Instructions :

Mise en place de la pompe pendant un bain/une douche : _____

Mise en place de la pompe pour dormir : _____

Stockage du médicament/de la solution : _____

Remarques :

Table des matières

Introduction	4
Avertissements	5
Mises en garde.....	9
Schémas de la pompe CADD®-Solis VIP	12
Installation de piles neuves.....	15
Utilisation de la batterie rechargeable et de l'adaptateur secteur.....	18
Pour allumer ou éteindre la pompe.....	19
Écrans de la pompe	21
Retrait d'une cassette.....	24
Fixation d'une cassette neuve.....	25
Purge de la tubulure et connexion à votre cathéter	29
Purge de la tubulure sans remplacer la cassette	32
Réinitialisation du volume résiduel (volume contenu dans la cassette ou la poche).....	34
Démarrage de la pompe.....	36
Arrêt du fonctionnement de la pompe	37
Réglage du début différé.....	38
Réglage de l'heure et de la date.....	39
Que se passe-t-il si je fais tomber ou donne un coup à la pompe ?	42
Alarmes et messages.....	43
Écrans d'aide des alarmes	45
Remarques	46

Introduction

Votre médecin recommande la pompe à perfusion ambulatoire CADD®-Solis VIP dans le cadre de votre traitement.

La pompe CADD®-Solis VIP est conçue pour perfuser un médicament dans l'organisme. Vous pouvez vous déplacer avec. Votre médecin a prescrit une thérapie personnalisée. Votre prestataire de santé a programmé votre pompe à partir de la prescription médicale de votre médecin. Votre pompe peut être reprogrammée par votre prestataire de santé si votre traitement doit être modifié.

Votre pompe est programmée en perfusion continue pour perfuser un médicament/une solution avec un débit constant.

Votre prestataire de santé vous expliquera comment utiliser correctement cette pompe. Le présent guide est destiné à compléter ces instructions. Effectuez uniquement les procédures pour lesquelles vous avez été formé.

Avant d'utiliser la pompe, il est impératif de lire la liste suivante d'avertissements et de mises en garde. Il est important de bien comprendre et de respecter ces avertissements et ces mises en garde.

Le non respect des avertissements, des mises en garde et des instructions pourrait entraîner le décès ou des blessures graves du patient ou bien endommager la pompe.

Avertissements

- Afin d'éviter tout risque d'explosion, n'utilisez pas la pompe en présence d'agents anesthésiques inflammables ou de gaz explosifs.
- Si la pompe est utilisée pour perfuser un médicament essentiel au maintien des fonctions vitales, une pompe supplémentaire doit être disponible. Une défaillance de la pompe interrompt la perfusion du médicament.
- L'utilisation d'une seringue avec la tubulure de perfusion CADD® peut provoquer une administration en quantité insuffisante du médicament. Le fonctionnement de la seringue peut être altéré par des variations de dimension et du coulisement du piston, ce qui peut nécessiter d'exercer une force plus importante pour déplacer le piston de la seringue. Avec le temps, le piston de la seringue perd de son pouvoir coulissant et par conséquent, la quantité administrée en quantité insuffisante pourrait, à l'occasion, être significative. Par conséquent, le type de médicament et la précision de perfusion nécessaire doivent être pris en considération lors de l'utilisation d'une seringue avec la pompe CADD®-Solis VIP.

Vous devez comparer régulièrement le volume restant dans la seringue avec les valeurs affichées sur la pompe (par exemple, vol. résiduel et total reçu) afin de déterminer si la quantité du médicament délivrée est insuffisante. Si besoin, contactez votre prestataire de santé.

- Respectez le mode d'emploi fourni avec la cassette CADD™, la tubulure d'extension CADD® ou la tubulure de perfusion CADD® en faisant particulièrement attention à tous les avertissements et mises en garde associés à leur utilisation.

- Acheminez soigneusement la tubulure, les cordons et les câbles afin de réduire le risque d'enchevêtrement ou d'étranglement du patient. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures ou le décès du patient.
- Il existe des risques potentiels pour la santé liés à la mise au rebut inadéquate des piles, des composants électroniques ainsi que des réservoirs et des tubulures d'extension contaminés (usagés). Mettez au rebut les piles, les réservoirs, les tubulures d'extension et les autres accessoires usagés, ou une pompe ayant atteint la fin de sa durée de vie utile, de façon écologique et en respectant toutes les réglementations en vigueur.
- Les dispositifs électroniques grand public courants qui sont portables et mobiles peuvent occasionner des interférences avec la pompe. Observez la pompe pour vérifier si elle fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut s'avérer nécessaire de réorienter ou de repositionner la pompe en l'éloignant des dispositifs émetteurs de radiofréquences.
- Le câblage du bâtiment/de l'installation doit être conforme à tous les codes d'électricité applicables. Ne dérivez pas les connexions du cordon d'alimentation. Ne retirez pas de broche du cordon d'alimentation. Le non respect de cette consigne peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Lorsque la pompe est éteinte, le médicament n'est pas perfusé, les alarmes ne sont pas détectées ni indiquées, l'écran est vide, le clavier ne répond pas aux pressions et les voyants orange et vert ne sont pas allumés.
- Une batterie rechargeable ayant atteint la fin de sa durée de vie doit être remplacée par une autre batterie rechargeable CADD®-Solis ou par 4 piles AA.
- N'utilisez pas de piles rechargeables NiCd ou nickel métal hybride (NiMH). N'utilisez pas de piles carbone-zinc. Elles ne fournissent pas assez de puissance pour permettre un fonctionnement adéquat de la pompe.

- Veillez à toujours disposer de piles neuves pour pouvoir remplacer les anciennes. En cas d'arrêt de l'alimentation, le médicament n'est plus perfusé.
- La pompe ne dispose d'aucune alarme signalant aux utilisateurs qu'une pile n'a pas été installée correctement. Une pile installée de manière incorrecte pourrait entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament.
- Vérifiez systématiquement qu'il n'y ait pas de liquide ou de débris dans le compartiment des piles avant d'introduire les piles. Ne pas mettre de liquide ou de débris dans le compartiment des piles. La présence de liquide ou débris dans le compartiment des piles peut endommager le contact des piles et entraîner l'arrêt de l'alimentation et donc la non perfusion du médicament.
- En cas de chute ou de choc de la pompe, la porte du compartiment des piles peut être cassée ou endommagée. N'utilisez pas la pompe si la porte du compartiment des piles est endommagée, car les piles ne seront pas correctement fixées. Ceci peut entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament.
- N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur avec la pompe. Les adaptateurs secteur d'autres sociétés peuvent endommager la batterie rechargeable et la pompe. Ils pourraient également entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament.
- Veillez toujours à clamper la tubulure avant de retirer la cassette de la pompe. Le retrait de la cassette sans fermer le clamp pourrait éventuellement engendrer une perfusion non contrôlée par gravité.
- Fixez correctement la cassette. Une cassette détachée ou mal fixée pourrait entraîner une perfusion non contrôlée du médicament par gravité ou un reflux de sang.

- Si vous utilisez une tubulure de perfusion CADD® ou une cassette CADD™ non dotée du mécanisme d'interruption du débit, vous devez utiliser une tubulure d'extension CADD® dotée d'une valve anti-siphon ou une tubulure de perfusion CADD® munie d'une valve anti-siphon intégrée ou en ajouter une. Ceci afin d'empêcher une perfusion par gravité non régulée (débit libre) à cause d'une cassette mal fixée.
- Ne purgez pas la tubulure si celle-ci est connectée à votre cathéter, ceci pourrait entraîner un dépassement des quantités à perfuser ou une embolie gazeuse.
- Pour éviter une embolie gazeuse, assurez-vous qu'il n'y ait aucune bulle d'air dans la tubulure ou la cassette avant la connexion à votre cathéter.
- Si la pompe est tombée ou a subi un choc, inspectez-la pour déceler d'éventuels dommages. N'utilisez pas une pompe endommagée ou qui ne fonctionne pas correctement. Si besoin, contactez votre prestataire de santé.

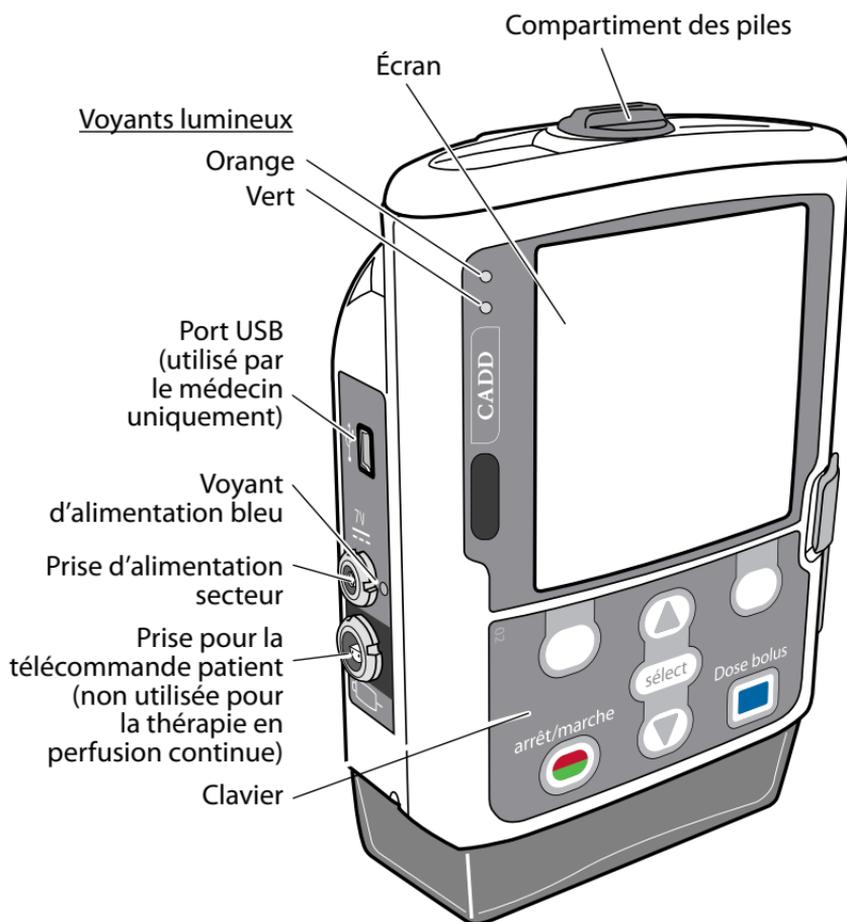
Mises en garde

- N'utilisez pas la pompe à des températures inférieures à 2 °C ou supérieures à 40 °C afin d'éviter d'endommager les circuits électroniques.
- Ne stockez pas la pompe à des températures inférieures à -20 °C ou supérieures à 60 °C afin d'éviter d'endommager les circuits électroniques. Ne stockez pas la pompe avec une cassette CADD™ ou une tubulure de perfusion CADD® fixée.
- N'exposez pas la pompe à des degrés d'humidité relative inférieurs à 20 % ou supérieurs à 90 % afin d'éviter d'endommager les circuits électroniques.
- Inspectez les piles AA afin de détecter la présence de dommages ou d'usure du métal ou de l'isolant plastique avant l'utilisation ou après une chute ou un choc subi par la pompe. Remplacez les piles si vous observez qu'elles sont abîmées.
- Si vous stockez la pompe pour une durée prolongée ne laissez pas les piles en place dans la pompe. Une fuite des piles pourrait endommager la pompe.
- Si la mise sous tension génère un message d'erreur signalant que la bibliothèque de protocoles a été perdue, n'utilisez pas la pompe. Contactez votre prestataire de santé.
- Si l'administration d'une perfusion est affectée par un changement d'heure ou de date, un message d'alarme apparaît et doit être confirmé.
- N'immergez pas la pompe dans du liquide de nettoyage ou de l'eau. Ne laissez pas de liquide s'infiltrer dans la pompe, sur le clavier, ni pénétrer dans le compartiment des piles, du port USB, de la prise jack de la télécommande patient ou dans les espaces à proximité de la prise d'alimentation. L'accumulation d'humidité à l'intérieur de la pompe peut l'endommager.
- Ne nettoyez pas la pompe à l'aide d'acétone ni d'un autre solvant plastique ou agent nettoyant corrosif, car cela risque de l'endommager.

- La pompe ne doit *pas* être directement exposée à des concentrations thérapeutiques de rayonnement ionisant en raison du risque de dommage irréversible des circuits électroniques. La meilleure procédure à suivre consiste à retirer la pompe durant les sessions de radiothérapie, d'exposition à des rayonnements radiographiques et fluoroscopiques. Si la pompe doit rester à proximité pendant une séance diagnostique ou thérapeutique, elle doit être protégée et sa capacité à fonctionner correctement doit être confirmée à l'issue du traitement.
- N'exposez pas la pompe directement aux ultrasons, car des dommages permanents peuvent être occasionnés aux circuits électroniques.
- Les champs magnétiques produits par les équipements à imagerie par résonance magnétique (IRM) peuvent altérer le fonctionnement de la pompe. Retirez la pompe pendant les procédures d'IRM et maintenez-la à une distance sécurisée des émissions d'énergie magnétique.
- L'utilisation de cette pompe sur des patients sous monitoring par appareils électroniques peut entraîner des interférences artéfactuelles. Comme avec tout appareil électronique, des artéfacts électriques affectant la performance d'autres appareils (tels que des moniteurs ECG) peuvent survenir. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement correct de l'appareil avant l'utilisation.
- N'utilisez pas la pompe en chambres hyperbares, car celles-ci modifient le fonctionnement de la pompe et peuvent également l'endommager.
- Utilisez uniquement les accessoires Smiths Medical spécifiquement conçus pour une utilisation avec la pompe à perfusion ambulatoire CADD®-Solis VIP, car d'autres marques peuvent altérer le fonctionnement de la pompe.

- Le fait de ne pas enfoncer complètement le connecteur de l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation peut produire une connexion intermittente et le délogement du connecteur, provoquant ainsi l'arrêt de l'alimentation de la pompe.
- Si vous utilisez une cassette CADD™ dans laquelle le médicament est congelé, décongelez-le à température ambiante uniquement. Ne le réchauffez pas dans un four à micro-ondes, car ceci peut endommager le produit et provoquer des fuites.

Schémas de la pompe CADD®-Solis VIP

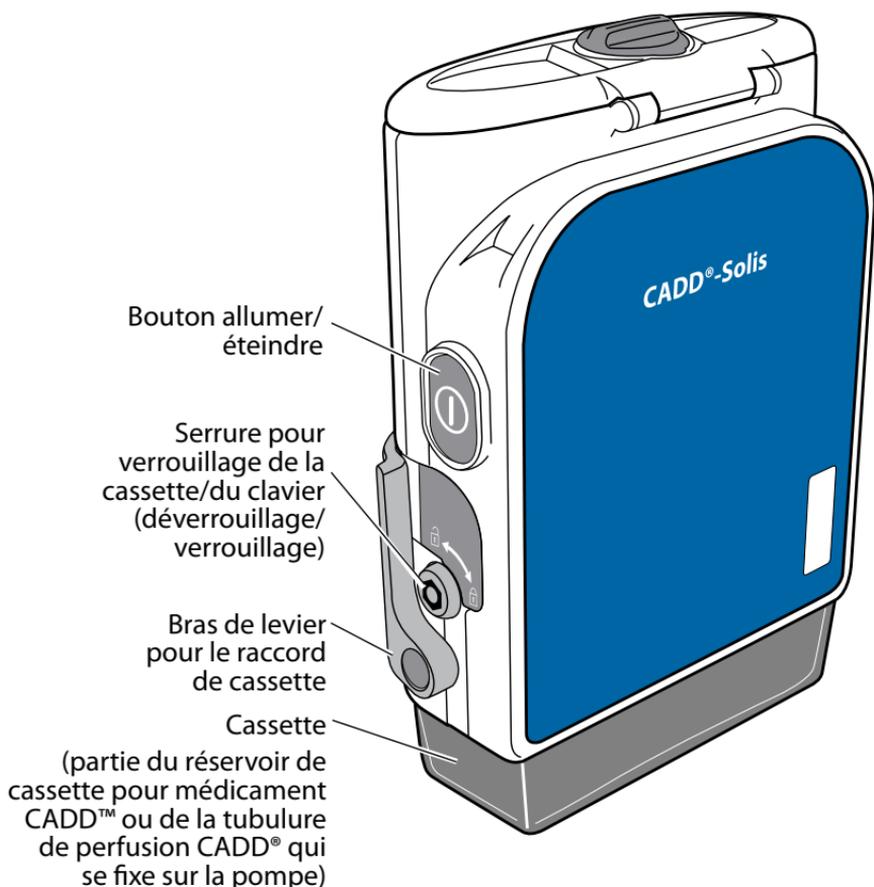


Voyant vert : clignote lorsque la pompe est en marche et perfuse le médicament.

Voyant orange : clignote lorsque la pompe est à l'arrêt, qu'une alarme existe, que la pile est faible ou que le volume résiduel est bas.
Si le voyant orange est allumé en continu, la pompe ne peut pas fonctionner et vous devez contacter votre prestataire de santé.

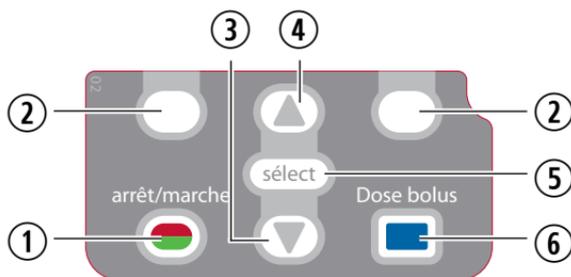
Remarque : les deux voyants peuvent parfois clignoter. Ceci signifie que la pompe est en marche, mais qu'elle nécessitera bientôt votre attention (par exemple, pour une pile faible ou un volume résiduel bas).

Écran : affiche des informations et des messages. Après quelques secondes, l'écran s'éteint pour une économie d'énergie. Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran.



AVERTISSEMENT : lorsque la pompe est éteinte (hors tension), le médicament n'est pas perfusé, les alarmes ne sont pas détectées ni indiquées, l'écran est vide, le clavier ne répond pas aux pressions et les voyants orange et vert ne sont pas allumés.

Clavier



- ① Permet de démarrer et d'arrêter la perfusion de la pompe.
- ② Les « touches de navigation » vous permettent de répondre à une question apparaissant sur l'écran de la pompe. Par exemple, l'écran au-dessus de cette touche peut afficher « Oui », auquel cas une pression sur cette touche affichera la réponse « Oui » à la question. Les « touches de navigation » vous permettent également de vous déplacer dans certains écrans de la pompe.
- ③ Vous permet de faire défiler les menus vers le bas ou de diminuer des valeurs.
- ④ Vous permet de faire défiler les menus vers le haut ou d'augmenter des valeurs.
- ⑤ Permet de sélectionner un élément.
- ⑥ Cette touche n'est pas utilisée pour votre thérapie.

Remarque : les touches émettent un bip lorsqu'elles sont enfoncées à condition que la fonction « bip touches » ait été activée par votre prestataire de santé.

Installation de piles neuves

Quatre piles alcalines AA 1,5 V primaires (non rechargeables) neuves ou la batterie rechargeable CADD®-Solis doivent être utilisées pour alimenter la pompe. Si la batterie rechargeable est déchargée, elle peut être rechargée au moyen de l'adaptateur secteur.

Lorsque le message **pile faible**, **batterie vide** ou **batterie presque vide** apparaît sur l'écran de la pompe, remplacez les piles ou rechargez la batterie dès que possible. Mettez au rebut les piles usagées de façon écologique et en respectant toutes les réglementations en vigueur.

Remarque : n'utilisez pas des piles neuves et usagées en même temps, car ceci pourrait influencer le déclenchement des alarmes liées aux piles faibles. Remplacez systématiquement les piles usagées par des piles neuves.

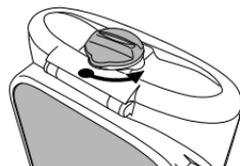
AVERTISSEMENT :

- Une batterie rechargeable ayant atteint la fin de sa durée de vie doit être remplacée par une autre batterie rechargeable CADD®-Solis ou par 4 piles AA. L'utilisation de batteries rechargeables d'autres fabricants pourrait entraîner un incendie ou une explosion.
- N'utilisez pas de piles rechargeables NiCd ou nickel métal hybride (NiMH). N'utilisez pas de piles carbone-zinc. Elles ne fournissent pas assez de puissance pour permettre un fonctionnement adéquat de la pompe, ce qui pourrait entraîner le décès ou des blessures graves.
- Veillez à toujours disposer de piles neuves pour pouvoir remplacer les anciennes. En cas d'arrêt de l'alimentation, le médicament n'est plus perfusé ce qui pourrait, en fonction du type de médicament perfusé, entraîner le décès ou des blessures graves.

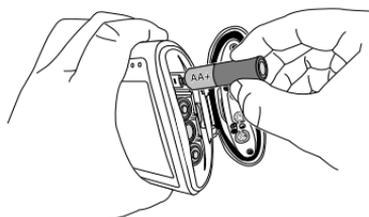
- La pompe ne dispose d'aucune alarme signalant aux utilisateurs qu'une pile n'a pas été installée correctement. Une pile installée de manière incorrecte pourrait entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament ce qui peut, en fonction du type de médicament perfusé, entraîner le décès ou des blessures graves.
 - Vérifiez systématiquement qu'il n'y ait pas de liquide ou de débris dans le compartiment des piles avant d'introduire les piles. Ne pas mettre de liquide ou de débris dans le compartiment des piles. La présence de liquide ou de débris dans le compartiment des piles peut endommager le contact des piles et entraîner l'arrêt de l'alimentation et donc la non perfusion du médicament. Ceci, en fonction du type de médicament perfusé, peut entraîner le décès ou des blessures graves.
 - En cas de chute ou de choc de la pompe, la porte du compartiment des piles peut être cassée ou endommagée. N'utilisez pas la pompe si la porte du compartiment des piles est endommagée, car les piles ne seront pas correctement fixées. Ceci peut entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament ce qui peut, en fonction du type de médicament perfusé, entraîner le décès ou des blessures graves.
-
-

Pour installer les piles ou la batterie rechargeable :

1. Assurez-vous que la pompe est à l'arrêt et hors tension.
2. Pour ouvrir la porte du compartiment des piles, utilisez vos doigts ou une pièce de monnaie pour tourner le bouton au-dessus de la porte du compartiment des piles, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

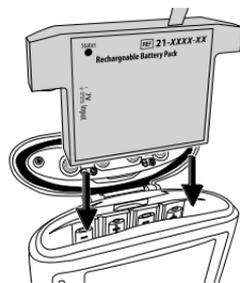


3. Tenez la pompe inclinée pour retirer les anciennes piles et insérer les 4 nouvelles piles AA. Faites correspondre les signes + et - des piles avec ceux indiqués sur la pompe.



OU : si vous utilisez une batterie rechargeable, introduisez-la comme illustré.

4. Fermez la porte du compartiment des piles et tournez le bouton correspondant dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller.



Remarques :

- Si les piles sont installées à l'envers, la pompe ne pourra pas être allumée. Si vous n'arrivez pas à allumer la pompe, vérifiez que les piles sont placées dans le bon sens et que les signes + et - correspondent avec ceux de la pompe.
- La durée de vie des piles peut varier selon la quantité et le débit du médicament perfusé, l'âge des piles, la température, la durée de l'affichage actif et l'intensité du rétro-éclairage. Sachez que l'augmentation de l'intensité du rétro-éclairage réduit la durée de vie des piles.
- Les piles s'épuisent rapidement à des températures inférieures à 10 °C.

Utilisation de la batterie rechargeable et de l'adaptateur secteur

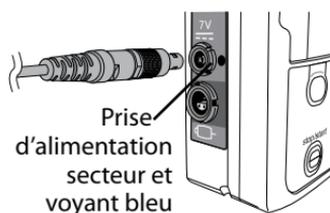
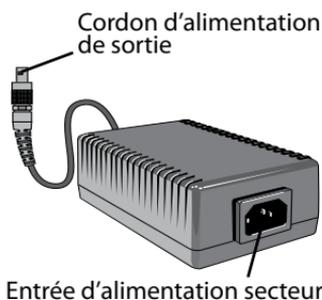
Vous devez disposer d'une batterie rechargeable et d'un adaptateur secteur pour alimenter votre pompe. L'adaptateur secteur peut être utilisé pour alimenter la pompe et/ou recharger directement la batterie rechargeable. En cas d'utilisation de l'adaptateur secteur, la pompe nécessite également l'installation de 4 piles AA ou de la batterie rechargeable comme solution de secours.

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur avec la pompe. Les adaptateurs secteur d'autres sociétés peuvent endommager la batterie rechargeable et la pompe. Ceci peut entraîner l'arrêt de l'alimentation et la non perfusion du médicament ce qui peut, en fonction du type de médicament perfusé, entraîner le décès ou des blessures graves.

Remarque : pour les instructions, les avertissements et les mises en garde complets, lisez le *mode d'emploi* fourni avec la batterie rechargeable et l'adaptateur secteur.

Pour connecter l'adaptateur secteur :

1. Branchez le cordon d'alimentation secteur (le cordon qui se branche sur la prise murale) sur l'adaptateur secteur.
2. Branchez le cordon de sortie de l'adaptateur secteur (le cordon qui se branche entre le boîtier de l'adaptateur secteur et la pompe) dans la prise d'alimentation secteur (libellée « 7 V ») de la pompe. Insérez fermement le connecteur dans la prise jusqu'à ce qu'il soit en buté. Lorsque l'adaptateur secteur est correctement connecté, le voyant bleu, à côté de la connexion avec la



pompe, s'allume. Si la pompe est sous tension, « **Adaptateur secteur connecté** » apparaît brièvement sur l'écran de la pompe et l'état des piles indique le branchement à l'alimentation secteur.

MISE EN GARDE : le fait de ne pas enfoncer complètement le connecteur de l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation peut produire une connexion intermittente et le délogement du connecteur, provoquant ainsi l'arrêt de l'alimentation de la pompe.

Pour allumer ou éteindre la pompe

Pour allumer la pompe, appuyez sur le bouton allumer/éteindre et maintenez-le enfoncé .

Lorsque la pompe s'allume, elle effectue divers auto-tests. Observez attentivement les événements suivants :

- Les voyants vert et orange clignotent.
- L'écran affiche un arc rotatif bleu et orange suivi d'un écran avec le logo du système de perfusion ambulatoire CADD®-Solis. Si vous voyez des rayures ou des pixels noirs ou blancs, ou si votre écran semble défectueux, contactez votre prestataire de santé.
- À la fin de l'allumage, six bips retentissent. Contactez votre prestataire de santé si vous n'entendez pas les bips, car il peut y avoir un problème avec les alarmes sonores.
- Si des problèmes sont détectés pendant l'allumage de la pompe, des alarmes retentissent et/ou sont affichées. Si les alarmes persistent même après avoir suivi l'aide à l'écran, contactez votre prestataire de santé.



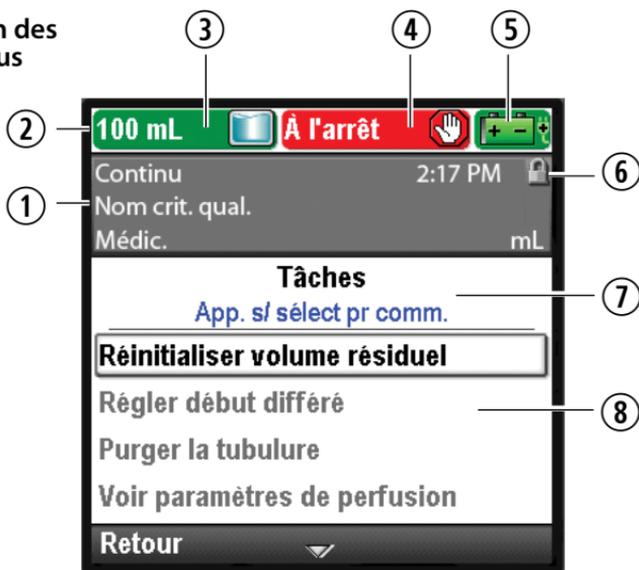
Pour mettre la pompe hors tension, appuyez sur le bouton allumer/éteindre ①. Lorsque le message « **Éteindre ?** » s'affiche, sélectionnez **Oui**. La pompe va alors s'éteindre.

Lorsque la pompe est éteinte :

- L'écran est vide.
- Les pressions sur le clavier ne sont pas détectées.
- Le médicament n'est pas perfusé.
- Les alarmes ne sont pas détectées et les alarmes sonores et visuelles ne sont pas affichées.
- Si l'adaptateur secteur est branché, le voyant d'alimentation secteur bleu reste allumé. Aucun autre voyant n'est allumé.
- Si la pompe est connectée à l'alimentation secteur et qu'une batterie rechargeable est installée, la batterie continue à se charger.

Écrans de la pompe

Écran des menus



- ① Informations concernant votre thérapie
- ② Barre d'état de la pompe. Cette zone peut afficher des messages et des alertes.
- ③ Volume résiduel actuel (volume restant dans la poche ou la cassette)
- ④ État de la perfusion : À l'arrêt ou en marche
- ⑤ Type de pile utilisé, durée de vie approximative restante des piles et témoin de l'adaptateur secteur utilisé



Piles AA



Piles AA avec adaptateur secteur



Batterie rechargeable

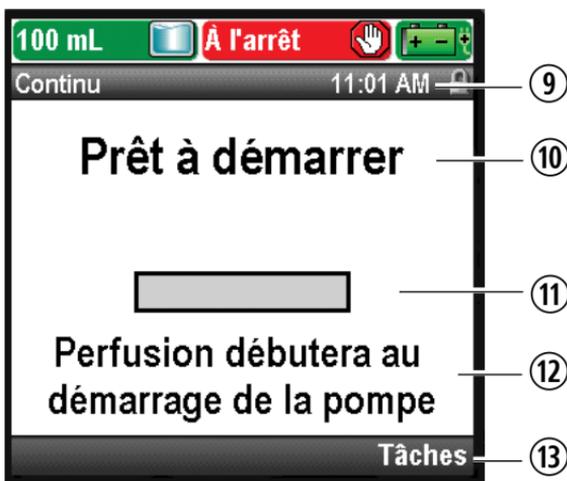


Batterie rechargeable avec adaptateur secteur

- ⑥ État de verrouillage du clavier : verrouillé ou déverrouillé
- ⑦ Nom de l'écran et texte de l'aide, le cas échéant
- ⑧ Zone d'informations et menu des écrans

Remarque : les écrans affichés sont fournis à titre d'exemple.
Les écrans de la pompe peuvent varier en fonction de votre thérapie.

Écran
d'accueil



- ⑨ Heure actuelle de la pompe
- ⑩ État actuel de votre perfusion
- ⑪ Graphique du profil de perfusion pour votre thérapie et état de votre perfusion. 3 couleurs sont utilisées pour les graphiques, les couleurs verte, rouge et grise. La couleur verte indique que la pompe est en marche et la couleur rouge que la pompe est à l'arrêt. Le graphique est entièrement gris avant que la pompe ne démarre.

- ⑫ Informations relatives aux événements à venir qui sont importants pour la perfusion. Lorsque la pompe est en marche, des messages peuvent indiquer :
- lorsqu'un début différé va commencer,
 - lorsque le réservoir est presque vide.
- ⑬ Options de navigation de la pompe. Appuyez sur la « touche de navigation » au-dessous de l'option affichée pour la sélectionner.

Couleurs indiquant l'état de la pompe

Les couleurs verte, orange, rouge et bleue, dans la barre d'état de la pompe vous indiquent immédiatement quel est l'état de la pompe. De même que pour un feu de signalisation, la couleur verte signifie « aller », la couleur orange « attention » et la couleur rouge « arrêt » :

- **Vert** : le fonctionnement de la pompe est satisfaisant.
- **Orange** : un élément est à surveiller, mais le fonctionnement actuel de la pompe est satisfaisant.
- **Rouge** : un élément est à surveiller immédiatement et la perfusion s'est arrêtée. Toutes les alarmes de priorité élevée et de défaillance du système sont affichées en rouge.
- **Bleu** : les alarmes de faible priorité et les messages informatifs sont indiqués en bleu.

Le texte et l'aide indiqués sur l'écran de la pompe vous fournissent des informations complémentaires sur les éléments ou alarmes qui requièrent votre attention. ***Si vous ne parvenez pas à corriger un élément ou une alarme en suivant l'aide indiquée à l'écran, contactez votre prestataire de santé.***

Pour des informations sur les écrans d'alarme, consultez la section « Alarmes et messages » à la page 43.

Retrait d'une cassette

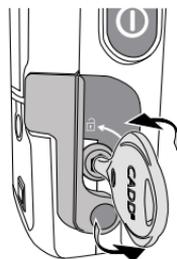
La cassette de médicament doit être remplacée avant d'effectuer une nouvelle perfusion et en cas d'alarme de volume résiduel faible ou bien nul.

Remarque : vous devez toujours disposer des consommables nécessaires au remplacement de la cassette CADD™ ou de la tubulure de perfusion CADD®, conformément aux instructions de votre prestataire de santé.

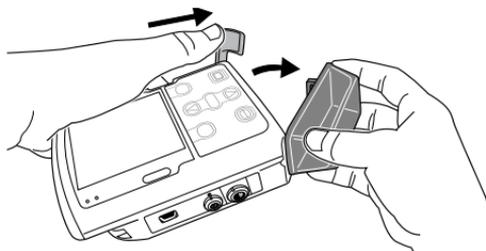
AVERTISSEMENT : veillez toujours à clamper la tubulure avant de retirer la cassette de la pompe. Le retrait de la cassette sans fermer le clamp pourrait éventuellement résulter en une perfusion non contrôlée par gravité, ce qui pourrait entraîner des blessures graves ou le décès.

Pour retirer une cassette :

1. Assurez-vous que la perfusion soit arrêtée avant de retirer la cassette. Pour des instructions, consultez la section « Arrêt du fonctionnement de la pompe » à la page 37.
2. Fermez le clamp de la tubulure.
3. Si la cassette est verrouillée, utilisez la clé de la pompe pour la déverrouiller en l'insérant dans la serrure sous le bouton marche/arrêt et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre .



4. Abaissez le levier de raccord de la cassette jusqu'à ce que celle-ci se détache.



5. Retirez et éliminez la cassette pour médicament CADD™ ou la tubulure de perfusion CADD®, conformément aux instructions de votre prestataire de santé.

Fixation d'une cassette neuve

Procurez-vous une cassette CADD™ neuve remplie avec votre médicament/solution ou une tubulure de perfusion CADD® fixée sur une poche de perfusion souple. Reportez-vous au *mode d'emploi* fourni avec le produit concernant les informations sur la préparation pour son utilisation.

AVERTISSEMENT :

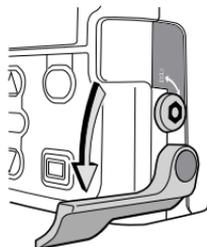
- **Fixez correctement la cassette. Une cassette détachée ou mal fixée pourrait entraîner une perfusion non contrôlée du médicament par gravité à partir du réservoir ou un reflux de sang, ce qui pourrait entraîner le décès ou des blessures graves.**
- **Si vous utilisez une tubulure de perfusion CADD® ou une cassette CADD™ qui ne dispose pas d'une protection intégrée contre le débit libre : vous devez utiliser une tubulure d'extension CADD® dotée d'une valve anti-siphon ou une tubulure de perfusion CADD® munie d'une valve anti-siphon intégrée ou en ajouter une. Ceci afin d'empêcher une perfusion par gravité non régulée (débit libre) à cause d'une cassette mal fixée. La perfusion non contrôlée par gravité (débit libre) peut entraîner le décès ou des blessures graves.**

MISE EN GARDE : si vous utilisez une cassette CADD™ dans laquelle le médicament est congelé, décongelez-le à température ambiante uniquement. Ne le réchauffez pas dans un four à micro-ondes, car ceci peut endommager le produit et provoquer des fuites.

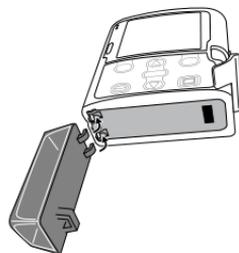
Lors de la fixation d'une cassette, recourez à une technique aseptique selon les instructions de votre prestataire de santé.

Pour fixer une cassette :

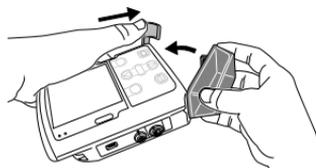
1. Clampez la tubulure sur la cassette CADD™ neuve ou sur la tubulure de perfusion CADD® neuve. Si besoin, retirez le clip bleu qui maintient le mécanisme d'interruption du débit ouvert.
2. Avant de fixer une cassette neuve, assurez-vous que la pompe est sous tension.
3. Vérifiez que le levier de raccord de la cassette est déverrouillé et ouvrez-le.



4. Introduisez les crochets de la cassette au niveau des 2 axes de charnière au bas de la pompe.

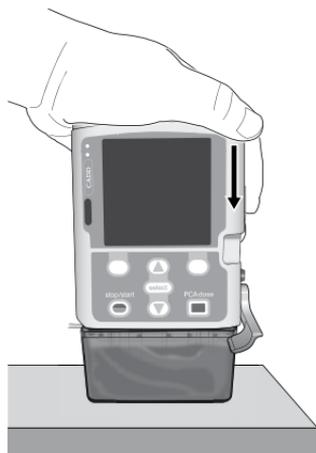


5. Abaissez le levier de raccord de la cassette et remontez fermement la cassette jusqu'à ce qu'elle soit fixée et bien en place.

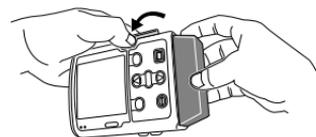


OU

Placez la pompe à la verticale sur une surface plane et stable, puis baissez à fond le levier de fixation latéral de la pompe afin de fixer fermement la cassette à la pompe.



6. Soulevez le levier de raccord de la cassette en position fermée. Vous devriez pouvoir remettre le levier de fixation en position fermée sans rencontrer de résistance importante, voire aucune résistance. Dans le cas contraire, si vous sentez une résistance, NE FORCEZ PAS sur le levier de fixation. Si vous ne parvenez pas à fixer la cassette à la pompe sans rencontrer de résistance importante, voire aucune résistance, cela signifie que la cassette est mal positionnée. Si la pompe ne verrouille pas facilement la cassette, détachez la cassette et recommencez l'opération. Si la seconde tentative est infructueuse, n'utilisez pas la pompe. Contactez votre prestataire de soins pour obtenir une aide supplémentaire.



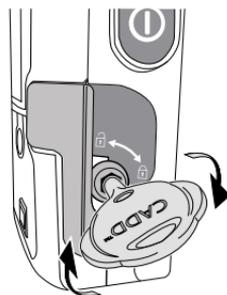
OU



7. Vérifiez que la cassette est bien fixée. Le haut de la cassette doit être aligné de gauche à droite de façon égale avec le bas de la pompe et être correctement fixé. Une fixation inappropriée de la cassette créera un écart inégal entre la cassette et la pompe sur le côté de la pompe sous le levier de fixation. En cas d'écart inégal, détachez la cassette et recommencez l'opération. Si l'écart persiste après la seconde tentative de raccordement, n'utilisez pas la pompe. Contactez votre prestataire de soins pour obtenir une aide supplémentaire.



8. Un message apparaît brièvement sur l'écran de la pompe afin que vous puissiez vérifier la bonne mise en place de la cassette.
9. Si besoin, verrouillez la cassette en insérant la clé de la pompe dans la serrure sous le bouton marche/arrêt et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la mettre en position verrouillée . « **Cassette verrouillée** » apparaît brièvement sur l'écran de la pompe.



10. Une fois que la cassette est fixée, la pompe affiche automatiquement des écrans vous permettant de purger la tubulure, de réinitialiser le volume résiduel (volume de la cassette ou de la poche) et de démarrer la pompe (consultez les sections suivantes dans le présent guide).

Purge de la tubulure et connexion à votre cathéter

Lors de la purge de la tubulure, la tubulure en aval de la pompe est remplie de liquide, on élimine ainsi les éventuelles bulles d'air. Purgez la tubulure avant de la connecter à votre cathéter.

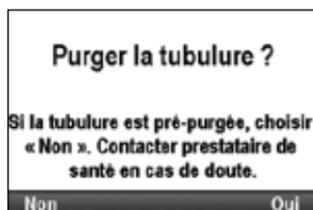
Remarque : Si vous ne remplacez pas la cassette, mais que vous souhaitez purger la tubulure, consultez la section « Purge de la tubulure sans remplacer la cassette » à la page 32.

AVERTISSEMENT : ne purgez pas la tubulure lorsque la tubulure est connectée à votre cathéter, car ceci pourrait entraîner un dépassement des quantités à perfuser du médicament ou une embolie gazeuse susceptible de provoquer des blessures graves ou le décès.

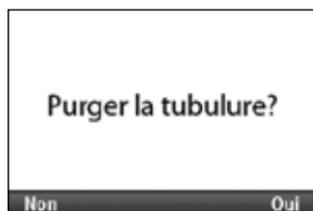
Pour purger la tubulure :

1. Une fois la cassette fixée, la question **Purger la tubulure ?** apparaît sur l'écran.

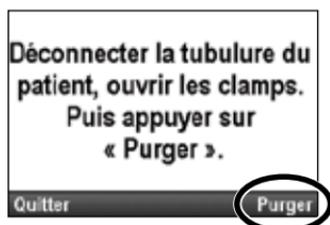
- Si vous voyez à l'écran un message similaire à celui indiqué sur l'image de droite, un code de sécurité est indispensable pour poursuivre. Si vous n'êtes *pas* autorisé à purger la tubulure ou si la tubulure a été purgée au préalable, sélectionnez **Non**. Contactez votre prestataire de santé pour une assistance complémentaire.



- Si vous voyez à l'écran un message semblable à l'image de droite, sélectionnez **Oui** pour purger la tubulure maintenant ou **Non** pour la purger ultérieurement.



2. Vérifiez que la tubulure est déconnectée du cathéter, ouvrez les clamps et sélectionnez **Purger**.

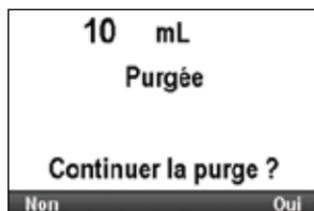


AVERTISSEMENT : ne purgez pas la tubulure lorsque la tubulure est connectée à votre cathéter, car ceci pourrait entraîner un dépassement des quantités à perfuser du médicament ou une embolie gazeuse susceptible de provoquer des blessures graves ou le décès.

3. Arrêtez la purge à n'importe quel moment en sélectionnant **Arrêter la purge**. La purge s'arrête automatiquement lorsque 10 ml ont été purgés (ou après 20 ml en cas d'utilisation d'une tubulure de perfusion à débit élevé).



4. Poursuivez la purge selon les besoins en sélectionnant **Oui** ou sélectionnez **Non** pour terminer la purge.



AVERTISSEMENT : pour éviter une embolie gazeuse, assurez-vous qu'il n'y ait pas de bulle d'air dans la tubulure ou la cassette avant la connexion à votre cathéter. L'embolie gazeuse pourrait entraîner des blessures graves ou le décès.

Purge de la tubulure sans remplacer la cassette

Si nécessaire ou suivant les conseils de votre prestataire de santé, vous pouvez purger la tubulure sans remplacer la cassette.

AVERTISSEMENT : ne purgez pas la tubulure lorsque la tubulure est connectée à votre cathéter, car ceci pourrait entraîner un dépassement des quantités à perfuser du médicament ou une embolie gazeuse susceptible de provoquer des blessures graves ou le décès.

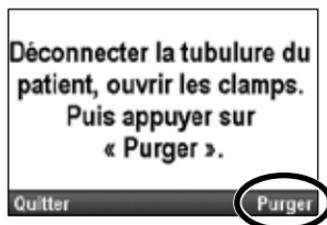
Pour purger la tubulure sans remplacer la cassette :

1. Arrêtez la pompe si elle est en marche.
2. Dans le menu **Tâches**, appuyez sur  ou sur  afin de sélectionner **Purger la tubulure** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur .



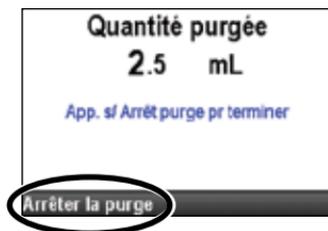
Si vous n'êtes pas autorisé à purger la tubulure, un code de sécurité sera demandé. Contactez votre prestataire de santé pour une assistance complémentaire.

3. Vérifiez que la tubulure est déconnectée du cathéter, ouvrez les clamps et sélectionnez **Purger**.



AVERTISSEMENT : ne purgez pas la tubulure lorsque la tubulure est connectée à votre cathéter, car ceci pourrait entraîner un dépassement des quantités à perfuser du médicament ou une embolie gazeuse susceptible de provoquer des blessures graves ou le décès du patient.

4. Arrêtez la purge à n'importe quel moment en sélectionnant **Arrêter la purge**. La purge s'arrête automatiquement lorsque 10 ml ont été purgés (ou après 20 ml en cas d'utilisation d'une tubulure de perfusion à débit élevé).



AVERTISSEMENT : pour éviter une embolie gazeuse, assurez-vous qu'il n'y ait pas de bulle d'air dans la tubulure ou la cassette avant la connexion à votre cathéter. L'embolie gazeuse pourrait entraîner des blessures graves ou le décès.

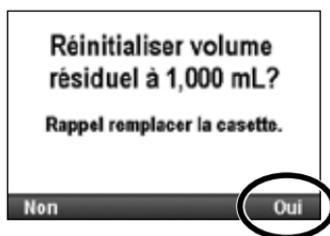
Réinitialisation du volume résiduel (volume contenu dans la cassette ou la poche)

Le volume résiduel indique la quantité de liquide présent dans le réservoir (poche ou cassette). Une fois le volume résiduel initial défini, la pompe indiquera au fur et à mesure de la perfusion le volume résiduel restant.

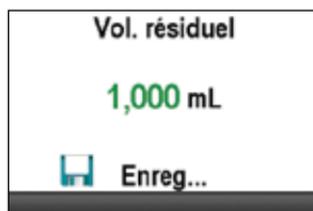
Après avoir fixé une nouvelle cassette ou une tubulure de perfusion neuve, et si la pompe est allumée, vous pouvez être invité à réinitialiser le volume résiduel. Vous pouvez toutefois également réinitialiser le volume résiduel sans remplacer la cassette (par exemple, si vous utilisez une tubulure de perfusion et que vous remplacez uniquement la poche de perfusion).

Pour réinitialiser le volume résiduel après avoir fixé une cassette ou une nouvelle tubulure de perfusion neuve :

1. La pompe affiche une question vous demandant si vous souhaitez réinitialiser le volume résiduel sur la quantité initiale par défaut (dans cet exemple, 1 000 ml). Sélectionnez **Oui** pour réinitialiser le volume.



2. Si vous avez sélectionné la réinitialisation du volume résiduel, la pompe affiche à l'écran : **Enreg...**



Si votre prestataire de santé vous a demandé de remplacer votre poche de perfusion sans remplacer la tubulure de perfusion CADD®, procédez comme suit.

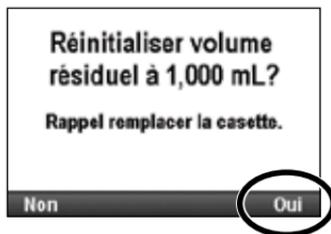
Pour réinitialiser le volume résiduel lors du changement d'une poche de perfusion uniquement :

1. Arrêtez la pompe.
2. Retirez la poche de perfusion usagée de la tubulure et fixez la nouvelle poche de perfusion à la tubulure, conformément aux instructions de votre prestataire de santé.

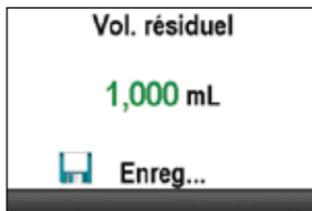
3. Dans le menu **Tâches**, appuyez sur **▲** ou sur **▼** afin de sélectionner **Réinitialiser volume résiduel** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur **select**.



4. La pompe affiche une question vous demandant si vous souhaitez réinitialiser le volume résiduel sur la quantité initiale par défaut pour votre thérapie (dans cet exemple, 1 000 ml). Sélectionnez **Oui** pour réinitialiser le volume.



5. Si vous avez sélectionné la réinitialisation du volume résiduel, la pompe affiche à l'écran : **Enreg....**



6. Appuyez sur la touche marche/arrêt **⏻** pour démarrer la pompe.

Démarrage de la pompe

La perfusion commence au démarrage de la pompe. Lorsque la pompe est en marche, l'indication « **En marche** » apparaît en surbrillance dans un carré vert au niveau de la barre d'état et le voyant vert sur la pompe clignote.

Remarque : avant de démarrer la pompe, pour débiter le programme de perfusion, veillez à ce que la tubulure soit purgée et à ce que la pompe soit connectée à votre cathéter, selon les instructions de votre prestataire de santé.

Pour démarrer la pompe afin de débiter le programme de perfusion :

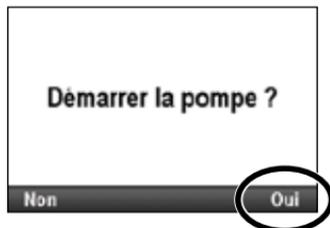
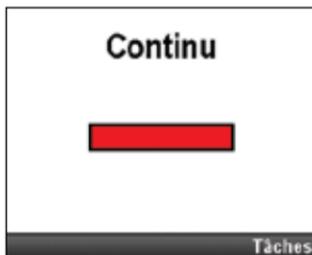
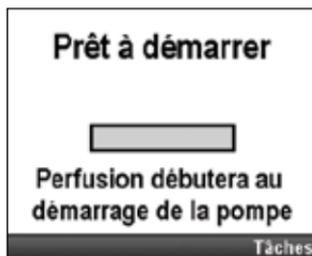
1. Si la pompe est programmée, le message « **Prêt à démarrer** » s'affiche sur l'écran d'accueil.

– OU –

Si la pompe a été démarrée puis arrêtée, l'écran d'accueil utilise la couleur rouge dans le graphique.

2. Appuyez sur la touche marche/arrêt  sur la pompe.
3. Lorsque « **Démarrer la pompe ?** » apparaît, sélectionnez **Oui**.

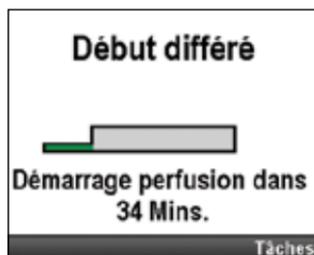
Remarque : si vous souhaitez définir une heure de début différé, consultez la section « Réglage du début différé » à la page 38.



4. La pompe se met en marche. Le message « **À l'arrêt** » dans le carré rouge de la barre d'état est remplacé par le message « **En marche** » dans un carré vert et « **La perfusion commence maintenant...** » apparaît brièvement.



Si une heure de début différé a été définie, l'écran devient vert et un message indiquant que la perfusion est différée apparaît brièvement sur l'écran, puis l'écran d'accueil « **Début différé** » s'affiche ainsi que le temps restant jusqu'au démarrage de votre perfusion.



Arrêt du fonctionnement de la pompe

L'arrêt de la pompe arrête la perfusion. Après l'arrêt de la pompe, « **À l'arrêt** » apparaît dans un carré rouge en surbrillance dans la barre d'état, le voyant lumineux orange clignote et le voyant lumineux vert est éteint.

Pour arrêter la pompe :

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt  sur la pompe.
2. Lorsque « **Arrêt pompe ?** » apparaît, sélectionnez **Oui**.



3. La pompe cesse de fonctionner.
Le message « **En marche** » vert affiché dans la barre d'état est remplacé par le message « **À l'arrêt** » rouge et « **Arrêt pompe...** » apparaît brièvement.



Réglage du début différé

La fonction « Régler début différé » vous permet de différer le début de votre perfusion à une date et une heure sélectionnées. Vous ne pouvez pas définir un début différé si votre perfusion a déjà commencé. La pompe doit être allumée à la date et à l'heure sélectionnées pour que la perfusion puisse commencer. En cas d'utilisation du début différé, le débit MVO (maintien de la veine ouverte) est actif jusqu'au début de la perfusion.

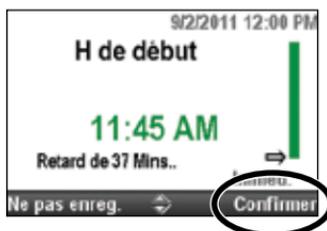
Pour définir une heure de début différé :

1. Dans le menu **Tâches**, appuyez sur **▲** ou sur **▼** afin de sélectionner **Régler début différé** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur **select**.

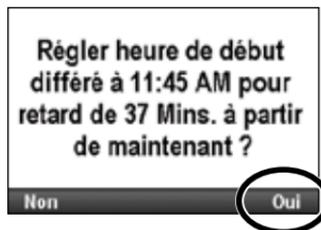


Si vous n'êtes pas autorisé à définir un début différé, un code de sécurité doit être saisi pour déverrouiller le clavier.

2. Appuyez sur **▲** ou sur **▼** jusqu'à faire apparaître sur l'écran l'heure de début voulue, puis sélectionnez **Confirmer**.



3. Un message de confirmation s'affiche, indiquant l'heure de début sélectionné et le temps restant avant le démarrage. Sélectionnez **Oui** pour confirmer.



4. Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour démarrer la pompe. L'écran d'accueil « **Début différé** » indique la durée restante avant le début de votre perfusion.

Réglage de l'heure et de la date

L'heure et la date affichées sur l'écran de la pompe doivent être exactes. La pompe utilise la date et l'heure pour calculer le départ des départs différés. Si besoin, réglez l'heure ou la date de la pompe. L'heure de la pompe ne change pas automatiquement lors du passage à l'heure d'hiver et d'été.

L'horloge de la pompe est alimentée par une pile interne distincte qui se recharge lorsque la pompe est allumée. La pompe conserve l'heure et la date en mémoire, même lorsque les piles AA ou la batterie rechargeable sont retirées. Si la pompe est éteinte pendant une longue période, il est possible que l'heure et la date ne s'affichent pas correctement jusqu'à ce que la pompe soit allumée et que la pile interne ne soit rechargée ; réglez l'heure et la date, si besoin.

Pour régler l'heure :

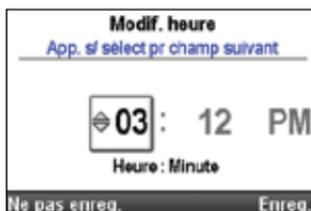
1. Dans le menu **Tâches**, appuyez sur  ou sur  afin de sélectionner **Modifier heure et date** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur .



2. Dans le menu **Régler l'heure et la date**, appuyez sur  ou sur  afin de sélectionner **Heure actuelle** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur .



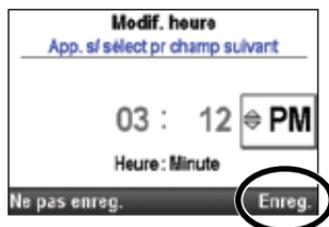
3. Appuyez sur  ou sur  pour défiler jusqu'à l'heure correcte (1-12 ou 0-23 si votre pompe a été configurée pour utiliser une horloge 24 heures) et appuyez sur  pour passer au champ des minutes.



4. Appuyez sur  ou sur  pour défiler jusqu'aux minutes adéquates et appuyez sur  pour passer au champ **AM** or **PM** afin de le modifier, si besoin.



Si votre pompe a été configurée pour utiliser une horloge 24 heures, les champs **AM** et **PM** n'apparaissent pas. Sélectionnez **Enreg.**



Pour régler la date :

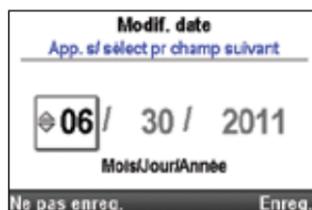
1. Dans le menu **Régler l'heure et la date**, appuyez sur **▲** ou sur **▼** afin de sélectionner **Date actuelle** (la ligne sélectionnée sera en surbrillance) et appuyez sur **select**.



2. Appuyez sur **▲** ou sur **▼** pour défiler jusqu'au mois adéquat et appuyez sur **select** pour passer au champ du jour.

Remarque : cet exemple illustre le format de date **Mois/Jour/Année**. Le format de date est indiqué sous la date afin que vous sachiez quel champ vous modifiez.

3. Appuyez sur **▲** ou sur **▼** pour défiler jusqu'au jour adéquat et appuyez sur **select** pour passer au champ de l'année.



4. Appuyez sur **▲** ou sur **▼** pour défiler jusqu'à l'année adéquate et sélectionnez **Enreg.**



Que se passe-t-il si je fais tomber ou donne un coup à la pompe ?

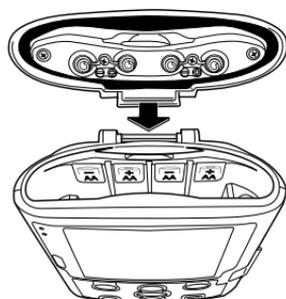
Que dois-je faire si je fais tomber la pompe dans l'eau ?

Si vous faites accidentellement tomber la pompe dans l'eau, récupérez-la rapidement, séchez-la avec une serviette et contactez votre prestataire de santé.

Que se passe-t-il si je fais tomber la pompe ou si je la cogne contre une surface dure ?

Procédez immédiatement comme suit :

- Tournez et tirez doucement sur la cassette pour vérifier qu'elle est fermement fixée.
- Vérifiez la porte du compartiment des piles pour vous assurer qu'elle est solidement fixée. Si la porte du compartiment des piles est enlevée, enclenchez-la simplement sur la barre située sur la pompe.



- Si la pompe est sous tension et que des alarmes sonores ou visuelles et une aide à l'écran apparaissent sur l'écran de la pompe, suivez l'aide indiquée à l'écran (consultez la section « Alarmes et messages » à la page 43).

Si la cassette ou la porte du compartiment des piles est desserrée ou endommagée ou que vous ne parvenez pas à résoudre les alarmes en suivant l'aide à l'écran, n'utilisez pas la pompe. Arrêtez immédiatement la pompe, fermez le clamp sur la tubulure et contactez votre prestataire de santé.

AVERTISSEMENT : si la pompe est tombée ou a subi un choc, inspectez-la pour déceler d'éventuels dommages. N'utilisez pas une pompe endommagée ou qui ne fonctionne pas correctement. Selon le type de dommage, l'utilisation d'une pompe endommagée peut entraîner le décès ou des blessures graves.

Alarmes et messages

La pompe peut émettre plusieurs alarmes. Vous pouvez « accepter » un grand nombre de ces alarmes ou les « rendre silencieuses ».

- **Accepter** : permet d'effacer l'alarme de l'écran.
- **Silence** : l'alarme reste à l'écran, mais sera silencieuse pendant 2 minutes. Elle continuera jusqu'à ce que l'alarme soit acceptée ou résolue.

Les types d'alarmes et de messages sont les suivants :

- **Alarme de défaillance du système** : une erreur irréparable s'est peut-être produite, telle qu'une défaillance du matériel ou du logiciel. Lorsque cette alarme se déclenche, le voyant lumineux orange est allumé en continu, l'écran est **rouge** et une alarme à deux tonalités retentit. En cas d'alarme de défaillance du système, contactez votre prestataire de santé.



Alarme de défaillance du système (rouge) avec code d'erreur

- **Alarme de priorité élevée** : cette alarme met en pause ou arrête systématiquement la pompe. Cette alarme est accompagnée d'un écran rouge et persiste jusqu'à ce qu'elle soit acceptée par une pression sur une touche ou jusqu'à ce que la condition ayant déclenché l'alarme disparaisse.



Alarme de priorité élevée (rouge)

Si elle est rendue silencieuse, l'alarme retentit à nouveau après 2 minutes si la condition d'alarme perdure.

- **Alarme de priorité**

intermédiaire : cette alarme n'arrête pas la pompe (la perfusion se poursuit). Cette alarme est accompagnée d'un écran **orange** et persiste jusqu'à ce qu'elle soit acceptée par une pression sur une touche ou jusqu'à ce que la condition ayant déclenché l'alarme disparaisse. Si elle est rendue silencieuse, l'alarme retentit à nouveau après 2 minutes si la condition d'alarme perdure.



Alarme de priorité intermédiaire (orange)

- **Alarme de priorité faible** : cette alarme n'arrête pas la pompe (la perfusion se poursuit). L'alarme est accompagnée d'un écran **bleu** et persiste pendant 5 secondes (ou plus pour certaines alarmes) jusqu'à ce qu'elle soit acceptée par une pression sur une touche ou jusqu'à ce que la condition ayant déclenché l'alarme disparaisse.



Alarme de priorité faible (bleue)

- **Message de priorité informative** : ces messages n'arrêtent pas la pompe. Ils apparaissent dans la barre d'état pendant 5 secondes, sont quasiment toujours silencieux et n'ont pas besoin d'être acceptés. « Cassettes verrouillées » et « Cassettes déverrouillées » en sont des exemples.

Écrans d'aide des alarmes

Des informations complémentaires peuvent être visualisées sur l'écran de la pompe lorsque certaines alarmes se déclenchent. Pour ces alarmes, les écrans d'aide décrivent les actions que vous pouvez entreprendre pour tenter de résoudre le problème causant l'alarme.

1. Lorsqu'une alarme se déclenche, sélectionnez **Silence** pour la mettre en sourdine.



2. Si des écrans d'aide sont disponibles pour l'alarme, « Aide » apparaît au-dessus de la touche de navigation droite. Pour visualiser les écrans d'aide, sélectionnez **Aide**.



3. Suivez les instructions fournies sur l'écran d'aide. Pour lire tous les écrans d'aide disponibles, appuyez sur **Suivant** pour aller à la page suivante, si besoin.



4. Sélectionnez **Accepter** à tout moment pour quitter l'aide. « Réessayer aide » apparaît à la fin des écrans d'aide disponibles pour vous permettre de les visualiser à nouveau.

Si vous ne parvenez pas à résoudre l'alarme en suivant les écrans d'aide, contactez votre prestataire de santé.



CADD™

Smiths Medical ASD, Inc.
St. Paul, MN 55112 USA
1 214.618.0218
www.smiths-medical.com

CE
0473

CADD-Solis, CADD et les marques de conception de CADD et de Smiths Medical sont des marques déposées de Smiths Medical. Le symbole ® indique que cette marque est enregistrée auprès du Bureau des brevets et marques de commerce des États-Unis ainsi que dans certains autres pays. Les autres noms et marques mentionnés sont les noms de commerce, marques de commerce ou marques de service de leurs détenteurs respectifs.

© 2010, 2011 Smiths Medical. Tous droits réservés.

2011-10
40-5905-02C

smiths medical